

**MIO★STAR**

**Iceland**

**Ultraschall-Vernebler**

Bedienungsanleitung; Seite 1

**Humidificateur à ultrasons**

Mode d'emploi; page 17

**Umidificatore a ultrasuoni**

Istruzioni d'uso; pagina 33

DFI



Art. 7176.054





# Ultraschall-Vernebler Iceland

## Gratulation!

Mit diesem Ultraschall-Vernebler haben Sie ein Qualitätsprodukt erworben, welches mit grösster Sorgfalt hergestellt wurde. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen.

Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Bedienungsanleitung gut durchzulesen und vor allem die Sicherheitshinweise genau zu beachten.

**Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen den Ultraschall-Vernebler nicht benutzen.**

Deutsch

## Inhaltsverzeichnis

	Seite		Seite
<b>Sicherheitshinweise</b>	<b>2</b>	<b>Reinigung</b>	<b>14</b>
Hinweise zu dieser Anleitung	3	<b>Aufbewahrung / Wartung</b>	<b>15</b>
Auspacken	3	<b>Störungen</b>	<b>15</b>
<b>Übersicht der Geräte- und Bedienteile</b>	<b>4</b>	<b>Entsorgung</b>	<b>16</b>
<b>Inbetriebnahme</b>	<b>6</b>	<b>Technische Daten</b>	<b>16</b>
– Vor der ersten Inbetriebnahme	6		
– Verwendungszweck	6		
– Aufstellen	7		
– Wasser einfüllen / nachfüllen	8		
– Filterkartusche und Wasserhärte	9		
– «Silver-Cube» einsetzen (optionales Zubehör)	10		
– Luftbefeuchter einschalten	11		
– Was Sie wissen sollten	12		
– Hinweise zur Funktionsweise eines Ultraschall-Verneblers	12		
– Gut zu Wissen («weisser Staub»)	12		
– Hinweise zum Wasser	12		
– Richtig Befeuchten	13		
– Vermeiden von Wasserschäden	13		
– Schutzfunktion	13		





## 2 Sicherheitshinweise



Deutsch

**Bitte lesen Sie diese Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Gerät an das Netz anschliessen. Sie enthalten wichtige Sicherheits- und Betriebshinweise.**

- Bedienungsanleitung vollständig durchlesen und für Nachbenutzer aufbewahren
- Gerät und Netzkabel nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen (Gefahr durch Stromschlag)
- **Darauf achten, dass Kinder keine Gelegenheit erhalten, mit dem Gerät zu spielen. Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren**
- Den Netzstecker unbedingt ziehen:
  - vor jeder Umplatzierung des Gerätes
  - vor jedem Öffnen des Gerätes oder beim Wasereinfüllen
  - bei Störungen während des Betriebs
  - vor jeder Reinigung
  - nach jedem Gebrauch
- Das Netzkabel darf nie über Ecken oder Kanten herunterhängen oder gar eingeklemmt werden. Netzkabel nicht über heisse Gegenstände legen oder hängen sowie vor Öl schützen
- Netzkabel regelmässig auf Beschädigungen untersuchen. Zur Vermeidung von Gefahren darf ein beschädigtes Netzkabel nur vom MIGROS-Service ersetzt werden
- Netzstecker/-kabel und Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen berühren. Immer am Stecker und nicht am Kabel ziehen
- Gerät niemals am Netzkabel tragen oder ziehen
- Wir empfehlen, das Gerät über einen FI-Schutzschalter anzuschliessen. Im Zweifelsfalle fragen Sie eine Fachperson
- Gerät nicht verwenden bei:
  - Gerätestörung
  - beschädigtem Netzkabel
  - wenn das Gerät heruntergefallen ist oder wenn sonstige Beschädigungen vorliegenIn solchen Fällen das Gerät sofort durch den MIGROS-Service überprüfen und reparieren lassen
- Bei der Wahl des Anwendungsortes müssen folgende Punkte berücksichtigt werden:
  - Gerät auf einer trockenen, stabilen und ebenen Standfläche und nicht direkt unter einer Steckdose benutzen
  - Gerät nicht direkt neben Wände, Vorhänge, Möbel oder eine Heizung stellen. Gerät auch nicht direkt auf den Boden stellen. Verwenden Sie eine wasserfeste Unterlage
  - Gerät und Netzkabel nicht auf heisse Oberflächen oder in der Nähe von offenen Flammen ablegen. Mindestabstand von 50 cm einhalten
  - Nur in trockenen Räumen und ohne Verlängerungskabel verwenden
  - Kabel nicht herunterhängen lassen (Stolpergefahr)
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt
- Das Gerät darf nur in komplett zusammengesetztem Zustand in Betrieb genommen werden
- Niemals Wasser durch das Dampfrohr einfüllen
- **Berühren Sie NIE die Ultraschallmembrane (im Geräteinnern), wenn das Gerät in Betrieb ist. Die Schwingungen der Membrane verursachen Verletzungen ähnlich wie Verbrennungen (siehe Seite 14)!**
- **Kapitel 5 «Was Sie wissen sollten» gut durchlesen (auf Seite 12)**
- Dem Wasser niemals Zusätze beigegeben (z.B. Duftmittel, ätherische Öle oder Wasserfrischhaltemitel)
- Gehäuseunterteil nie in Wasser tauchen
- Das Eindringen in das Gehäuse mit irgendwelchen Gegenständen sowie das Öffnen des Gehäuseunterteils ist strengstens verboten
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile
- Personen, einschliesslich Kinder, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen



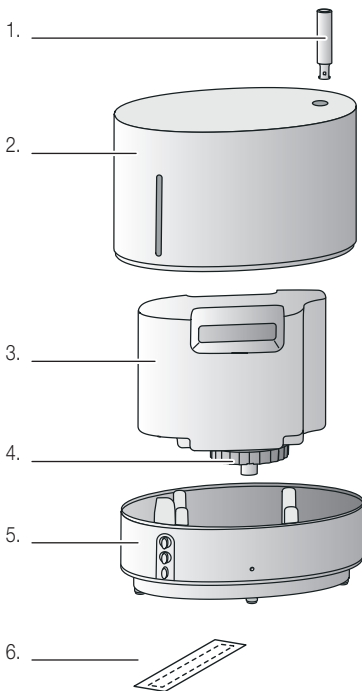
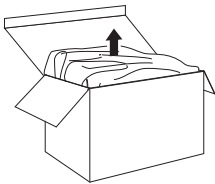


## Hinweise zu dieser Anleitung

Diese Betriebsanleitung kann nicht jeden denkbaren Einsatz berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Betriebsanleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich an die M-Infoline (Telefonnummer auf der Rückseite dieser Anleitung).

**Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese allenfalls an Nachbenutzer weiter.**

## Auspacken



– **Ultraschall-Vernebler** aus der Verpackung nehmen

– **Bitte überprüfen Sie** nach dem Auspacken, ob folgende Teile vorhanden sind:

1. Dampfrohr
2. Gehäuseoberteil
3. Wassertank
4. Filterpatrone (in Wassertank)
5. Gehäuseunterteil
6. Messstreifen zur Ermittlung der Wasserhärte (klebt auf der Rückseite dieser Anleitung)

– **Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung** (230 V) mit der Gerätespannung übereinstimmt (siehe Leistungsschild des Gerätes)

– **Vernichten Sie sämtliche Plastikbeutel**, denn diese könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden

### **Tipp:**

– Bewahren Sie die Verpackung zur Aufbewahrung und für spätere Transporte auf (z.B. für Umzüge, Service usw.).

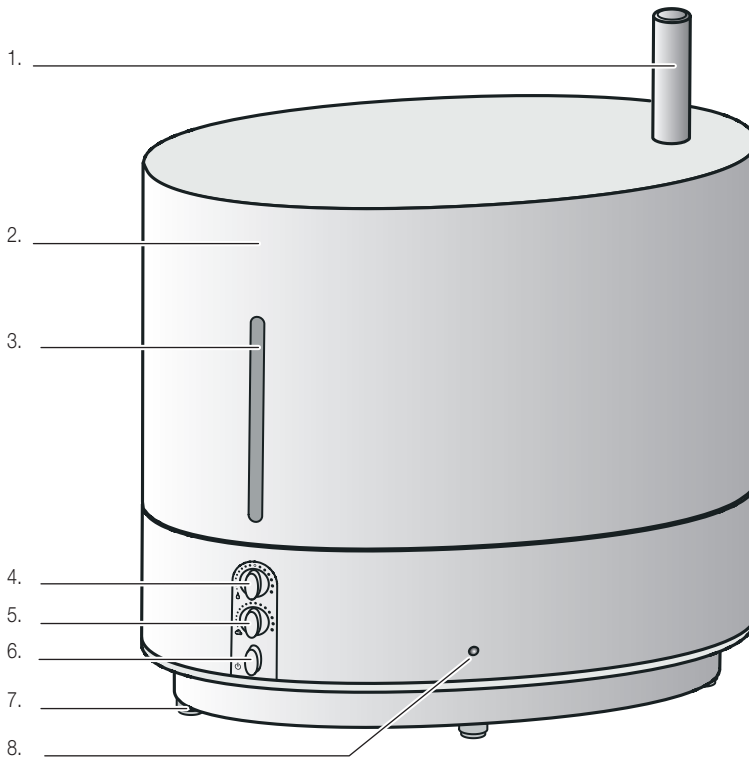


## 4 Übersicht der Geräte- und Bedienteile

Deutsch

### Gerät:

1. Dampfrohr (abnehmbar; Bajonettverschluss)
2. Gehäuseoberteil
3. Wasserstandsanzeige
4. Hygrostat-Regler  (Einstellung Luftfeuchtigkeit)
5. Nebel-Ausstossmenge 
6. Ein-/Ausschalter 
7. Gerätefüsse
8. Kontrollanzeige (leuchtet grün, wenn eingeschaltet und rot, wenn Wassertank leer ist)



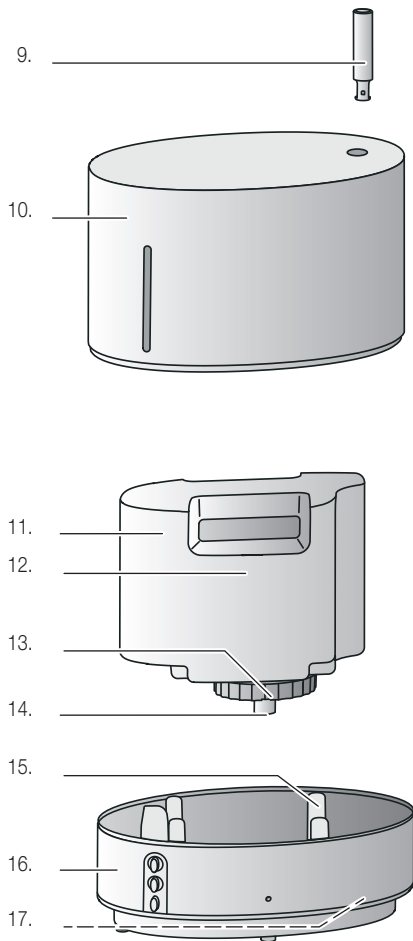


## Übersicht der Geräte- und Bedienteile

5

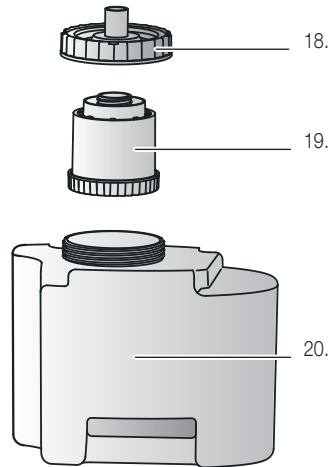
### Gerät geöffnet:

9. Dampfrohr (abnehmbar; Bajonettverschluss)
10. Gehäuseoberenteil mit Nebelkammer
11. Wassertank 3.7 l
12. Griff von Wassertank
13. Filterkartusche (eingesetzt)
14. Wasserausfluss
15. Haltestützen für Wassertank (4x)
16. Gehäuseunterteil
17. Ultraschallmembrane (auf Innenseite) nicht berühren; Verbrennungsgefahr)



### Wassertank:

18. Verschlussdeckel mit Dichtungsring
19. Filterkartusche
20. Wassertank (auf Kopf gestellt)



Deutsch



## 6 Inbetriebnahme

Deutsch



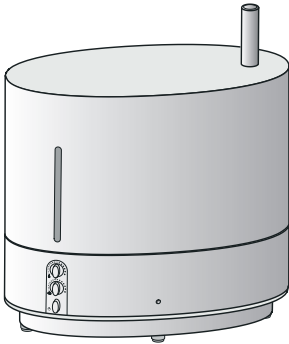
### Vor der ersten Inbetriebnahme

Bitte beachten Sie, dass unsachgemässer Umgang mit Strom tödlich sein kann. Bitte lesen Sie daher die Sicherheitshinweise auf Seite 2 und die nachfolgenden Sicherheitsmassnahmen:

- Gerät nur in trockenen Räumen verwenden
- *Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden*
- Vor jedem Wasserauffüllen oder Verschieben des Gerätes Netzstecker ziehen

### Verwendungszweck

Der Ultraschall-Vernebler «Iceland» erhöht die Luftfeuchtigkeit in Räumen bis zu 45 m<sup>2</sup> (bzw. 110 m<sup>3</sup>) Grösse.



### **Wichtig!**

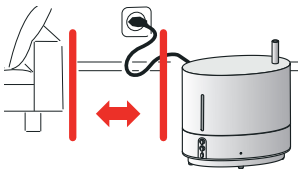
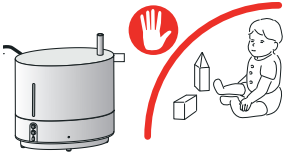
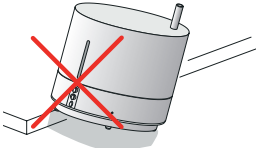
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt





## 1. Aufstellen

Bei der Wahl des Anwendungsortes müssen folgende Punkte berücksichtigt werden:



- Netzstecker ziehen
- Ultraschall-Vernebler auf eine trockene, stabile, ebene und wasserfeste Standfläche in der Nähe eines Stromanschlusses stellen
- Nur in trockenen Räumen und ohne Verlängerungskabel verwenden

- Darauf achten, dass niemand über den Ultraschall-Vernebler oder das Kabel stolpern kann

- Darauf achten, dass Kinder keine Gelegenheit erhalten, mit dem Ultraschall-Vernebler zu spielen

- Ultraschall-Vernebler nicht abdecken und nicht in unmittelbarer Nähe von einer Wand, Möbeln oder Vorhängen aufstellen



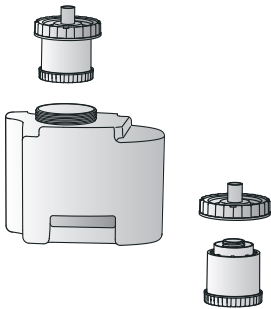
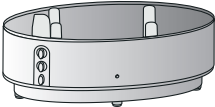
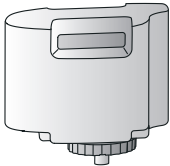
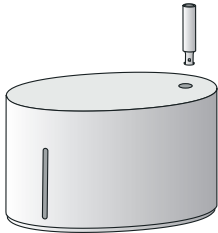
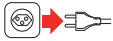
### Wichtig!

- Gerät **nie mit vollem Wassertank transportieren!** Sonst
  - befindet sich zu viel Wasser im Gehäuseunterteil und die Verdunstungsleistung sinkt stark ab
  - Wasser auslaufen kann
  - der Wassertank runterfallen kann und dadurch Schaden nimmt (Wasseraustritt auf Boden)!



## 8 Inbetriebnahme

Deutsch



### 2. Wasser einfüllen / nachfüllen

- Gerät ausschalten und dann Netzstecker ziehen
  - Dampfrohr mit einer ¼-Drehung lösen
  - Gehäuseoberteil abheben (2.)
  - Wassertank aus dem Gehäuseunterteil nehmen und auf den Kopf stellen
  - Verschlussdeckel mit Filterkartusche abschrauben (im Gegenuhrzeigersinn drehen)
  - Falls die Kartusche verbraucht ist, Verschlussdeckel von Kartusche abschrauben und Kartusche auswechseln
- Hinweis:**
- Kartusche immer rechtzeitig wechseln, da sonst weisse Kalk-Ablagerungen auf Möbeln und am Boden etc. auftreten können



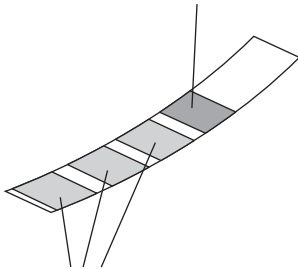
### Schutzfunktion

- Das Gerät schaltet bei Wassermangel automatisch ab. Dabei wechselt die Farbe der Leuchtdiode (an der Vorderseite) von grün auf rot
- Um die Nebelerzeugung wieder zu starten, muss das Gerät **zuerst ausgeschaltet** und dann wieder eingeschaltet werden (=«Reset»). Dies ist eine Schutzfunktion für den Ultraschall-Vernebler



### 3. Filterkartusche und Wasserhärte

Beispiel: 1 grünfarbiges Feld



3 rosafarbige Felder = Härtegrad «3»

- Die Wirkungsdauer der Kartusche hängt von der Wasserhärte ab. Mit dem mitgelieferten Teststreifen kann diese getestet werden (Teststreifen klebt auf der Rückseite der Bedienungsanleitung)
- Teststreifen **eine Sekunde lang** in das Wasser tauchen
- Nach ca. einer Minute ist das Ergebnis auf dem Messstreifen sichtbar. Einige der grünlichen Felder wechseln ihre Farbe zu rosa. Die Wasserhärte wird durch die Anzahl rosafarbener Felder angegeben.

**Beispiel:** Bei drei rosafarbenen Feldern hat das Wasser den Härtegrad «3»

Anzahl rosa-farbige Felder	Wasserhärte	Deutsche Härte (°dH)	Kartusche ist verbraucht nach: Tagen / Liter	
			(bei 3 Liter pro Tag)	
0 / 1	weich	ab 4°dH	ca. 120 Tage	ca. 360 l
2	mittelhart	ab 7°dH	ca. 60 Tage	ca. 180 l
3	ziemlich hart	ab 14°dH	ca. 40 Tage	ca. 120 l
4	sehr hartes W.	ab 21°dH	ca. 20 Tage	ca. 60 l

#### Tipp:

- Sie können die Funktion der Kartusche mit folgendem, einfachem Test überprüfen: Halten Sie einen kleinen Spiegel für ein paar Sekunden in den Dampf. Falls sich auf dem Spiegel nachher weisser Niederschlag (=Kalk) befindet, muss die Kartusche ersetzt werden (Art.-Nr. 7176.811)



- Im Wassertank sammeln sich Mineralien und Schlammrückstände an, die die Funktion des Luftbefeuchters beeinträchtigen. Daher **immer zuerst Restwasser** (mit Rückständen) **ausgiessen** und Tank gut ausspülen
- **Frisches Leitungswasser einfüllen** (max. 3.7 l pro Tank)



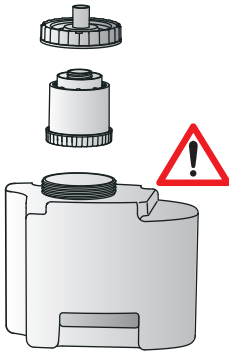
#### Hinweise:

- Dem Wasser **keine Duftstoffe oder andere Mittel** beimischen, da dies zu einem Geräteschaden führen kann
- Wassertank nie überfüllen



## 10 Inbetriebnahme

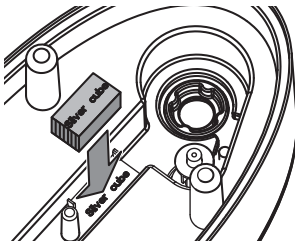
Deutsch



- Kartusche wieder in den Tank einsetzen und satt festschrauben (falls die Kartusche gewechselt wurde, diese zuerst mit dem Verschlussdeckel verschrauben)

### **Hinweis:**

- Kartusche gut festschrauben, da sonst Wasser auslaufen kann
- Dieser Luftbefeuchter enthält einen Wassertank mit automatischer Dosierung. Diese Art Wassertank muss vollständig dicht verschlossen sein, sonst kann der gesamte Inhalt auslaufen und einen beträchtlichen Wasserschaden verursachen
- Prüfen Sie nach jedem Auffüllen ob der Verschlussdeckel dicht zugebaut ist. Der Tank darf auch keinerlei Beschädigungen oder Risse aufweisen

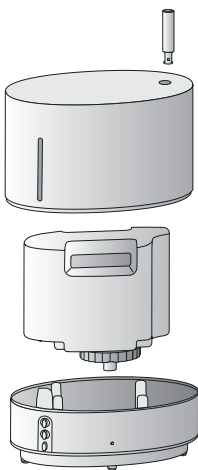


### **3.1 «Silver Cube» einsetzen (optionales Zubehör)**

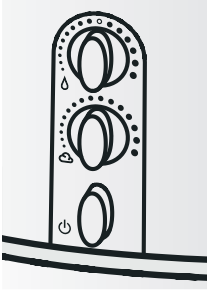
- Bevor der Wassertank eingesetzt wird, den **«Silver Cube»** (optional) in die Öffnung im Boden des Gerätes stecken. Der «Silver Cube» verzögert dank Silber-Ionen die Keimbildung im Wasser. Er kann, je nach Wasserqualität, für maximal eine Saison benutzt und muss dann zu Beginn der nächsten Heizsaison ersetzt werden

### **Hinweis:**





- Trotz Einsatz des «Silver Cube» täglich das Wasser wechseln



- Wassertank am Griff festhalten und dann in das Gehäuseunterteil stellen (der Tank steht auf den vier Haltestützen)
- Geräteoberteil wieder aufsetzen und Dampfrohr mit einer ¼-Drehung befestigen



#### 4. Luftbefeuchter einschalten

- Das Gerät ist durch **Einstecken des Netzsteckers** (230 V / 50 Hz) betriebsbereit
- **Gerät einschalten** (Schalter  drücken). Die **Kontrolllampe auf der Vorderseite beginnt grün zu leuchten** und die Verdampfung setzt nach einigen Sekunden ein
- Mit dem Hygrostat-Regler «» wird die Luftfeuchtigkeit eingestellt (Einstellbereich von 20 bis 90 % relative Luftfeuchtigkeit). Es wird die Komfort-Einstellung «» empfohlen (in der Mitte des Regelbereichs)
- Mit dem unteren Regler «» wird die Nebel-Ausstossmenge bzw. die Verdunstungsleistung eingestellt

#### **Hinweise:**

- Die **Kontrolllampe** leuchtet **rot**, wenn der Wasserstand zu niedrig ist. In diesem Fall Gerät ausschalten und Wasser nachfüllen (s. Seite 8)
- Um die Nebelerzeugung wieder zu starten, muss nach dem Nachfüllen **immer zuerst das Gerät ausgeschaltet** und dann wieder eingeschaltet werden (=«Reset»). So wird die Schutzfunktion für den Ultraschall-Vernebler wieder aktiviert
- Bitte beachten Sie auch die Hinweise auf den nächsten beiden Seiten.





## 5. Was Sie wissen sollten

### Hinweise zur Funktionsweise eines Ultraschall-Verneblers

Wie funktioniert der Ultraschall-Vernebler? Eine Ultraschall-Membrane im Geräteinnern versetzt das Wasser in Schwingung, so dass feinste Wassertröpfchen von der Wasseroberfläche «wegkatapultiert» werden. Diese Tröpfchen vermischen sich in der Nebelkammer mit Luft und werden dann mit einem Ventilator als sichtbarer Nebel in den Raum geblasen. In der warmen Raumluft verdunstet der feine Nebel und befeuchtet dadurch die Atemluft.

### Gut zu Wissen («weisser Staub»)



- Beim Ultraschall-Vernebler-Prinzip werden sämtliche Inhaltsstoffe des Wassers vernebelt, also auch Kalk und Mineralien. Um dies so weit als möglich zu verhindern, wird das Wasser vor dem Vernebeln zuerst durch die Filterkartusche geleitet. Diese hält einen grossen Teil der Inhaltsstoffe zurück
- Das Leitungswasser hat, je nach Region, sehr unterschiedliche Kalk- und Mineralien-Anteile. Es gibt Mineralien die vom verwendeten Entkalkungsharz ungenügend ausgefiltert werden. In diesem Fall entsteht ein weisser, staubähnlicher Niederschlag im Raum, den man zuerst auf elektrostatisch geladenen Flächen sieht (z.B. auf TV-Gerät)
- Dieser Niederschlag entsteht auch, wenn die Filterkartusche aufgebraucht ist (siehe «Tipp» auf Seite 9)



### Hinweise zum Wasser



- Verwenden Sie kein Wasser, das mit einer Entkalkungsanlage auf Salzbasis enthärtet wurde. Bei diesen Anlagen wird Kalk durch Salz ersetzt, welches sich dann als weissen Niederschlag im Raum absetzen würde
- Damit die Atemluft hygienisch bleibt, muss immer sauberes Wasser verwendet werden. Das Gerät und vor allem der Wassertank müssen immer hygienisch sauber sein
- **Empfehlung:** Verwenden Sie den «Silver Cube» (optional erhältlich), denn dieser reduziert die Keimbildung im Wasser



## Richtig Befeuchten

- Der Ultraschall-Vernebler eignet sich für die Verwendung in Raumgrößen bis 45 m<sup>2</sup> (bzw. 110 m<sup>3</sup>). Angenehm und gesund ist eine relative Luftfeuchtigkeit von ca. 45% (= Komfort-Einstellung «O» an Gerät)
- Bei höherer Luftfeuchtigkeit (über 55% rel.) und einer Raumtemperatur von über 22 °C, entstehen ideale Wachstumsbedingungen für unerwünschte Keime und Mikroorganismen wie Milben und Schimmel
- Beachten Sie, dass die feuchte Luft an kühlen Flächen, wie Außenwänden oder Fensterrahmen kondensieren kann. Dies kann zu Feuchteschäden führen
- Schliessen Sie beim Befeuchten die Türen, damit die feuchte Luft nicht in kühlere Räume entweicht und dort kondensiert
- Die Luftbefeuchtung wird durch zirkulierende Luft stark eingeschränkt (z.B. bei geöffneten oder undichten Fenster und hohen Räumen)
- Wenn die Raumluft bereits feucht ist, kann der Nebel nicht mehr verdunsten und fällt zu Boden. Dies kann dort zu Feuchteschäden führen. Stellen Sie daher den Hygrostat-Regler «» und den Regler für die Nebel-Ausstossmenge «» so ein, dass sich auf dem Boden kein feuchter Niederschlag bilden kann



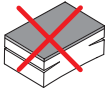
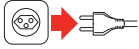
## Vermeiden von Wasserschäden

- Dieser Luftbefeuchter enthält einen Wassertank mit automatischer Dosierung. Diese Art Wassertank muss vollständig dicht verschlossen sein, sonst kann der gesamte Inhalt auslaufen und einen beträchtlichen Wasserschaden verursachen.
- Prüfen Sie nach jedem Auffüllen ob der Verschlussdeckel dicht zugeschraubt ist. Der Tank darf auch keinerlei Beschädigungen oder Risse aufweisen.
- Im Nahbereich des Luftbefeuchters kann sich zudem feiner Nebel absetzen. Betreiben Sie den Luftbefeuchter darum nicht auf feuchtigkeitsempfindlichen Bodenbeläge oder in der Nähe von empfindlichen Gegenständen.



## Schutzfunktion

- Das Gerät schaltet bei Wassermangel automatisch ab. Dabei wechselt die Farbe der Leuchtdiode (an der Vorderseite) von grün auf rot. Um die Nebelerzeugung wieder zu starten, muss das Gerät **zuerst ausgeschaltet** und dann wieder eingeschaltet werden (=«Reset»). Dies ist eine Schutzfunktion für den Ultraschall-Vernebler



## Grundgerät

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen
- *Berühren Sie NIE die Ultraschallmembrane (im Geräteinnern), wenn das Gerät in Betrieb ist. Die Schwingungen der Membrane verursachen Verletzungen ähnlich wie Verbrennungen*
- Gehäuseunterteil und Netzkabel niemals ins Wasser tauchen oder unter fließendem Wasser reinigen
- Keine scheuernden Reinigungs- oder Reinigungshilfsmittel verwenden
- Gehäuse mit einem feuchten Tuch reinigen und danach gut trockenreiben. Den Netzstecker dabei nicht berühren bzw. nie feucht reinigen
- *Gerät und Teile davon nie in den Geschirrspüler geben!*



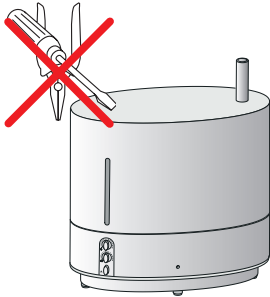


## Aufbewahrung



- Bei Nichtgebrauch den Netzstecker ziehen, Wassertank und Gehäuseunterteil entleeren
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, staubfreien und für Kinder unzugänglichen Ort auf
- Wird das Gerät längere Zeit nicht benützt, sollte es vor übermässigem Staub, Schmutz oder Feuchtigkeit geschützt werden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät in der Verpackung aufzubewahren

## Störungen



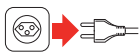
Reparaturen am Gerät dürfen nur durch den MIGROS-Service durchgeführt werden. Durch nicht fachgerechte Reparaturen und nicht verwenden von Original-Ersatzteilen, können Gefahren für den Benutzer entstehen.

Bei unfachgerechten Reparaturen kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden. In diesem Fall erlischt auch der Garantieanspruch.



### **Rotes Licht löscht nicht nach dem Wassernachfüllen:**

- Das Gerät schaltet bei Wassermangel automatisch ab. Dabei wechselt die Farbe der Leuchtdiode (an der Vorderseite) von grün auf rot. Um die Nebelerzeugung wieder zu starten, muss das Gerät **zuerst ausgeschaltet** und dann wieder eingeschaltet werden (=«Reset»). Dies ist eine Schutzfunktion für den Ultraschall-Vernebler



### **Wichtig:**

- Bei Störungen, defektem Gerät oder Verdacht auf Defekt oder nach einem Sturz sofort Netzstecker ziehen

## 16 Entsorgung

Deutsch



- Ausgediente Geräte können bei einer Verkaufsstelle zur kostenlosen, fachgerechten Entsorgung abgegeben werden
- Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können
- Geräte nicht mit dem Hauskehricht entsorgen (Umweltschutz!)

## Technische Daten

Nennspannung		230 Volt / 50 Hz
Nennleistung		35 Watt
Masse	- mit Dampfrohr	ca. 30 x 35.5 x 14.5 cm (BxHxT)
Länge Netzkabel		ca. 1.7 m
Gewicht		ca. 2.2 kg
Materialien	- Gehäuse	Kunststoff
Funkentstört		Nach EU-Norm
Zulassung		CE / S+ / TÜV-GS
M-Garantie		2 Jahre

Im Interesse der technischen Weiterentwicklung sind Konstruktions- oder Ausführungsänderungen am Gerät vorbehalten.

**MIGROS**

MIGROS-GENOSSENSCHAFTS-BUND, CH-8031 Zürich



# Humidificateur à ultrasons Iceland

17

## Félicitations!

En achetant cet humidificateur à ultrasons, vous venez d'acquérir un produit de qualité fabriqué avec soin.

Bien entretenu, cet appareil vous rendra de grands services pendant de nombreuses années. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation et bien respecter les consignes de sécurité.

**Les personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi ne sont pas autorisées à utiliser cet humidificateur à ultrasons.**

Français

## Sommaire

	Page		Page
<b>Consignes de sécurité</b>	<b>18</b>	<b>Nettoyage</b>	<b>30</b>
A propos de ce mode d'emploi	19	<b>Rangement / Entretien</b>	<b>31</b>
Déballage	19	<b>Problèmes</b>	<b>31</b>
<b>Éléments de l'appareil et de commande</b>	<b>20</b>	<b>Élimination</b>	<b>32</b>
<b>Fonctionnement</b>	<b>22</b>	<b>Données techniques</b>	<b>32</b>
– Avant la 1ère mise en marche	22		
– Usages de l'appareil	22		
– Lieu d'utilisation	23		
– Remplissage du réservoir d'eau	24		
– Cartouche filtrante et dureté de l'eau	25		
– Mise en place du «Silver-Cube» (en option)	26		
– Allumer l'humidificateur	27		
– Ce que vous devez savoir	28		
– À propos du fonctionnement d'un humidificateur à ultrasons	28		
– Bon à savoir («poussière blanche»)	28		
– À propos de l'eau	28		
– Une bonne humidification	29		
– Pour éviter des dégâts dus à l'eau	29		
– Fonction de protection	29		



**Avant de brancher l'appareil au courant électrique veuillez lire attentivement ce mode d'emploi qui contient des consignes de sécurité et de fonctionnement importantes.**

- Lire entièrement le mode d'emploi et le conserver pour d'éventuels utilisateurs
  - Ne jamais plonger l'appareil ni le cordon dans l'eau ou autres liquides (risque de décharge électrique)
  - **Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil et le placer hors de leur portée**
  - Débrancher impérativement l'appareil:
    - avant tout déplacement de l'appareil
    - avant toute ouverture de l'appareil ou lors du remplissage en eau
    - lors de problèmes durant le fonctionnement
    - avant tout nettoyage
    - après chaque utilisation
  - Ne faites pas passer le cordon sur des angles ou des arêtes vives, ni sur une surface chaude, ne le coincez pas et protégez-le de l'huile
  - Contrôlez régulièrement l'état du cordon d'alimentation. Pour éviter tout danger faites remplacer tout cordon endommagé par MIGROS-Service
  - Ne touchez jamais la fiche, le cordon et l'appareil avec les mains humides ou mouillées; retirez la fiche de la prise sans tirer sur le cordon
  - Ne jamais porter ni tirer l'appareil par le cordon
  - Nous recommandons de brancher l'appareil à une prise avec disjoncteur différentiel (FI); en cas de doute, demander l'avis d'un spécialiste
  - N'utilisez pas l'appareil:
    - en cas de problème
    - si le cordon est endommagé
    - s'il est tombé ou s'il est endommagé
- Dans ce cas faites contrôler et réparer immédiatement l'appareil par MIGROS-Service

- Pour choisir l'emplacement de l'appareil, vous devez respecter les points suivants:
  - utilisez l'appareil sur une surface sèche, stable et plane et pas directement sous une prise de courant
  - ne posez jamais l'appareil tout contre des murs, des rideaux, des meubles ou du chauffage. Ne posez jamais l'appareil directement sur le sol. Utilisez un support résistant à l'eau
  - ne pas placer l'appareil et le cordon sur une surface chaude ou près d'une flamme, maintenir une distance minimum de 50 cm
  - n'utilisez l'appareil que dans des locaux secs et sans rallonge
  - ne laissez pas pendre le cordon (risque de trébucher!)
- L'appareil n'est destiné qu'à un usage domestique
- L'appareil ne doit fonctionner que s'il est complètement assemblé
- Ne versez jamais de l'eau dans la soupape
- **Ne touchez JAMAIS la membrane de l'humidificateur à ultrasons (à l'intérieur de l'appareil) lorsque l'appareil est en marche. Les oscillations de la membrane peuvent causer des blessures semblables à des brûlures! (a page 30)**
- **Veillez lire attentivement chapitre 5 «Ce que vous devez savoir» (a page 28)**
- N'ajoutez jamais à l'eau d'autres produits (par ex. des produits parfumés, des huiles essentielles ou des produits conservateurs de l'eau)
- Ne plongez jamais la partie inférieure du boîtier de l'appareil dans de l'eau
- Il est totalement interdit d'insérer des objets dans le boîtier de l'appareil et d'ouvrir la partie inférieure du boîtier
- N'utiliser que des pièces de rechange d'origine
- Les personnes, enfants compris, qui en raison de leurs capacités psychiques, sensorielles ou mentales, ou en raison de leur inexpérience ou manque de connaissances ne sont pas aptes à utiliser cet appareil en toute sécurité, ne sont pas autorisées à le faire ou uniquement sous surveillance



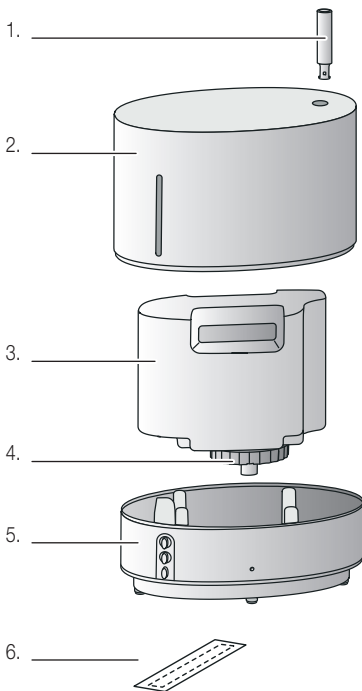
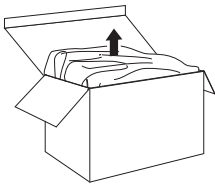
## A propos de ce mode d'emploi

19

Ce mode d'emploi ne peut pas prendre en compte toutes les utilisations possibles. Pour toute information ou tout problème insuffisamment ou non traité dans ce mode d'emploi, veuillez vous adresser à M-Infoline (numéro de téléphone à l'arrière de ce mode d'emploi).

**Veuillez conserver soigneusement ce mode d'emploi et le remettre à tout utilisateur éventuel.**

## Déballage



– Retirez l'humidificateur à ultrasons de son emballage

– Veuillez vérifier après déballage de l'appareil que les pièces suivantes sont bien fournies:

1. Souppape
2. Partie supérieure du boîtier
3. Réservoir d'eau
4. Cartouche filtrante (dans le réservoir d'eau)
5. Partie inférieure du boîtier
6. Bande de mesure permettant de déterminer la dureté de l'eau (est collée sur le verso de ce mode d'emploi)

– Veuillez vérifier que la tension d'alimentation (230 V) correspond à la tension de l'appareil (voir plaquette signalétique de l'appareil)

– **Détruisez tous les sachets en plastique**, afin d'éviter que les enfants puissent s'en servir de jouet, ce qui serait dangereux

### Conseil:

– Conservez l'emballage pour ranger l'appareil et pour des transports ultérieurs (par ex. pour des déménagements, pour emmener l'appareil au service après-vente, etc.).




Français



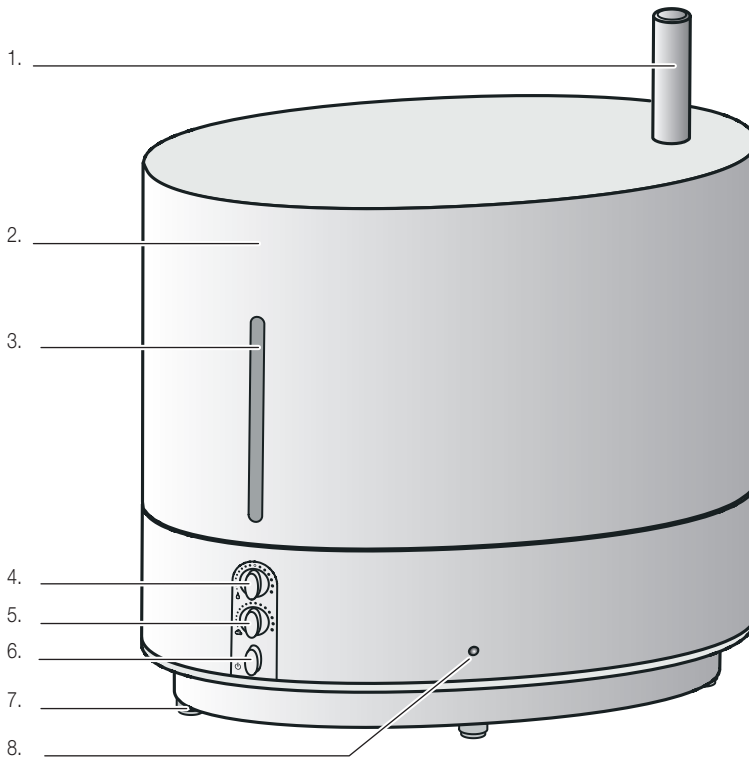


## 20 Éléments de l'appareil et de commande

### Appareil:

1. Soupape (amovible; joint à baïonnette)
2. Partie supérieure du boîtier
3. Indicateur de niveau d'eau
4. Régulateur d'humidité  (réglage de l'humidité de l'air)
5. Quantité rejetée par le humidificateur 
6. Interrupteur marche/arrêt 
7. Pieds de l'appareil
8. Indicateur de contrôle (il est vert lorsque l'appareil est allumé et rouge lorsque le réservoir d'eau est vide)

Français





## Éléments de l'appareil et de commande

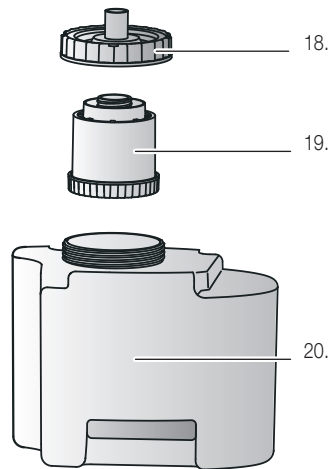
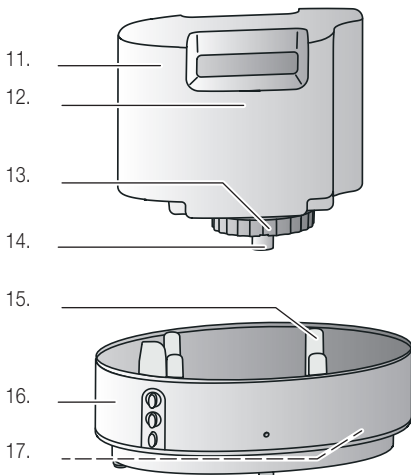
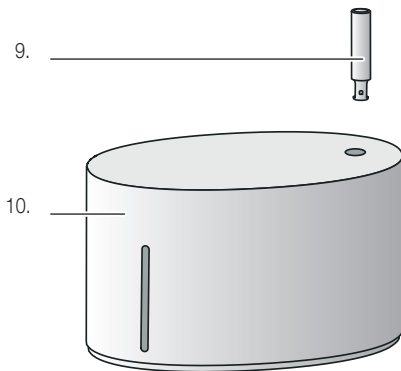
21

### L'appareil une fois ouvert:

9. Soupape (amovible, joint à baïonnette)
10. Partie supérieure du boîtier avec chambre de nébulisation
11. Réservoir d'eau 3.7 l
12. Poignée du réservoir d'eau
13. Cartouche filtrante (montée)
14. Orifice d'écoulement de l'eau
15. Support pour le réservoir d'eau (4x)
16. Partie inférieure du boîtier
17. Membrane pour l'humidificateur à ultrasons (à l'intérieur), (ne touchez jamais la membrane, risque de brûlure)

### Réservoir d'eau:

18. Couvercle avec rondelle d'étanchéité
19. Cartouche filtrante
20. Réservoir d'eau (posé à l'envers)



Français

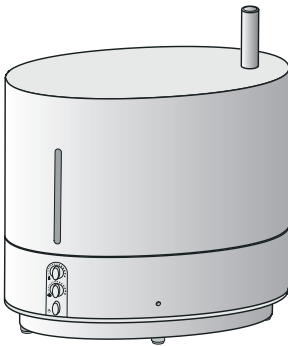


### Avant la première mise en marche

Faites très attention car une manipulation inadéquate du courant électrique peut être fatale. Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité de la page 18 et respecter les règles de sécurité suivantes:

- N'utiliser l'appareil que dans des locaux secs et sous surveillance
- *Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil*
- Avant de remplir le réservoir d'eau ou de pousser l'appareil, débranchez toujours l'appareil

Français



### Usages de l'appareil

L'humidificateur à ultrasons «Iceland» accroît l'humidité de l'air dans des pièces ne dépassant pas 45 m<sup>2</sup> (ou 110 m<sup>3</sup>).



#### **Important!**

- L'appareil est réservé à un usage domestique





## 1. Lieu d'utilisation

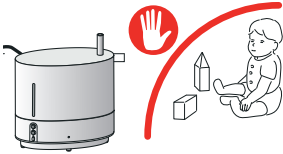
En choisissant l'emplacement de l'appareil, vous devez respecter les points suivants:



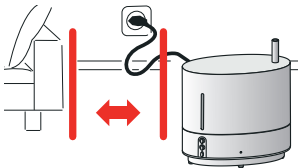
- Débranchez la fiche du cordon d'alimentation
- Placez l'humidificateur à ultrasons sur une surface sèche, stable, plane et résistante à l'eau à proximité d'une prise de courant
- N'utilisez l'appareil que dans des locaux secs et sans rallonge



- Faites en sorte qu'il n'y ait aucun risque de trébucher sur l'humidificateur à ultrasons ou sur le câble de celui-ci



- Évitez que des enfants puissent jouer avec l'humidificateur à ultrasons



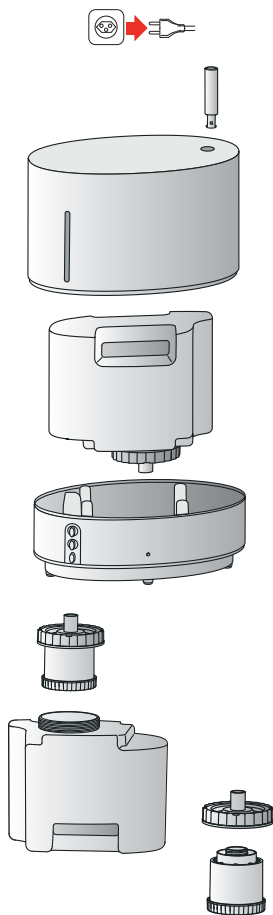
- Ne couvrez jamais l'humidificateur à ultrasons. Ne le placez jamais directement à proximité d'un mur, de meubles ou de rideaux



### **Important!**

#### **- Ne pas transporter l'appareil avec le réservoir plein!**

- car si de l'eau tombe dans la partie inférieure de l'appareil, il y aurait un excès d'eau et la puissance d'humidification en serait fortement réduite
- car de l'eau pourrait se renverser
- car le réservoir pourrait tomber et s'endommager (sortie d'eau sur le sol)!



## 2. Remplissage du réservoir d'eau

- Éteignez toujours l'appareil avant de le débrancher
- Enlevez la soupape en lui faisant faire  $\frac{1}{4}$  de tour
- Retirez la partie supérieure du boîtier (2.)
- Retirez le réservoir d'eau de la partie supérieure du boîtier et posez-le à l'envers
- Dévissez le couvercle, qui est vissé avec la cartouche (tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre)

- Si la cartouche est usagée, dévissez le couvercle de la cartouche et changez la cartouche

### **Recommandation:**

- Changez toujours à temps les cartouches, car sinon des dépôts calcaires blancs peuvent survenir sur les meubles, le sol etc.

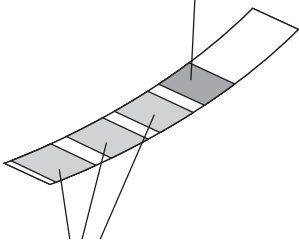
### **Fonction de protection**



- L'appareil s'éteint automatiquement en cas de manque d'eau. La diode électroluminescente (à l'avant) change de couleur, elle passe du vert au rouge
- Pour que la brumisation redémarre, il faut ***tout d'abord éteindre*** l'appareil et ensuite le rallumer (= «Reset»). Cette fonction protège le générateur d'ultrasons



Exemple: 1 champ de couleur verte



3 champs de couleur rose = dureté de l'eau «3»

### 3. Cartouche filtrante et dureté de l'eau

- La durée d'efficacité de la cartouche dépend de la dureté de l'eau. Grâce à la bande test fournie avec le mode d'emploi, il est possible de tester la dureté (la bande est collée au verso du mode d'emploi)
- Immergez la bande test dans de l'eau **pendant une seconde**
- Après environ une minute, le résultat est visible sur la bande de mesure. Certains champs de couleur verte deviennent roses. La dureté de l'eau est indiquée via le nombre de champs de couleur rose. **Par exemple**, lorsque trois champs sont roses, l'eau a comme degré de dureté «3»

Nombre de champs roses	Dureté de l'eau	Cartouche usagée après: Jours / Litres (3 litres/ jour)	
0 ou 1	Eau douce	env. 120 jours	env. 360 l
2	Eau moyennement dure	env. 60 jours	env. 180 l
3	Eau dure	env. 40 jours	env. 120 l
4	Eau très dure	env. 20 jours	env. 60 l

#### Conseil:

- Vous pouvez tester l'action de la cartouche avec le test très simple suivant: Tenez un petit miroir devant la brume pendant quelques secondes. Si un dépôt blanc (du calcaire) s'est ensuite déposé sur le miroir, la cartouche doit être remplacée (N° d'article 7176.811)

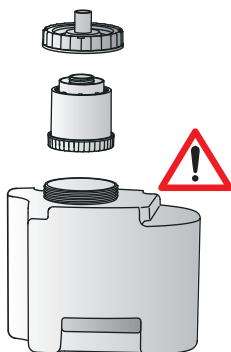


- Dans le réservoir d'eau, se rassemblent des minéraux et des poussières qui compromettent l'action de l'humidificateur. C'est pourquoi il faut **toujours verser d'abord le reste d'eau** (avec ses dépôts) dans l'évier puis laver abondamment le réservoir
- **Verser, dans le réservoir, de l'eau du robinet** (max. 3.7 litres par réservoir)

#### Recommandations:

- Ne mélangez jamais à l'eau **des parfums ou d'autres produits**, car cela peut endommager l'appareil
- Ne remplissez jamais le réservoir d'eau de manière excessive



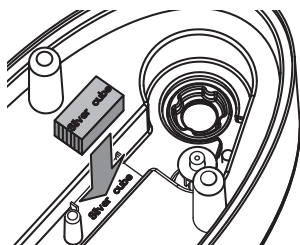


- Placez de nouveau la cartouche dans le réservoir et vissez à fond (si la cartouche a été changée, vissez d’abord la cartouche au couvercle)

**Recommandation:**

- Vissez fermement la cartouche afin d’éviter que de l’eau ne s’écoule à travers
- Ce type de réservoir doit être fermé de façon hermétique sinon l’eau risque de déborder et de se répandre en causant des dégâts
- Après chaque remplissage, vérifiez que le couvercle est fermé de façon hermétique. Le réservoir ne doit pas être endommagé ni présenter de fissures

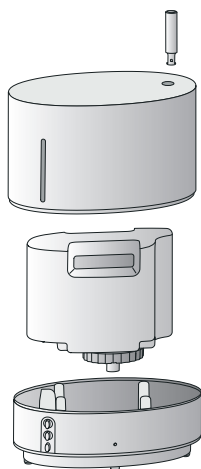
### 3.1 Mise en place du «Silver Cube» (accessoire en option)



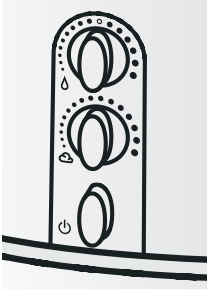
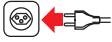
- Avant de mettre le réservoir, il faut introduire le «**Silver Cube**» (en option) dans l’orifice situé dans le fond de l’appareil. Le «Silver Cube», grâce à ses ions d’argent, empêche la formation de bactéries dans l’eau. En fonction de la qualité de l’eau, il dure au maximum une saison et doit être changé au début de la nouvelle période d’utilisation

**Recommandation:**





- Même si un «Silver Cube» est mis, il faut changer l’eau quotidiennement



- Tenez fermement la poignée du réservoir et placez-le ensuite dans la partie inférieure du boîtier (le réservoir repose sur les quatre supports)
- Placez de nouveau la partie supérieure de l’appareil puis fixez la soupape en lui faisant faire ¼ de tour



## 4. Allumer l'humidificateur

- L'appareil est prêt à fonctionner, quand la **fiche d'alimentation est branchée** (230 V / 50 Hz)
- **Allumez l'appareil** (appuyez sur le bouton Allumer ). Le **voyant de contrôle sur le devant de l'appareil devient vert** et l'humidification commence après quelques secondes
- Grâce au régulateur d'humidité «  » l'humidité de l'air peut être réglée (plage de réglage de 20 à 90 % d'humidité de l'air). Il est conseillé de se mettre sur le réglage confort «  » (au milieu de la plage de réglage)
- Grâce au régulateur du bas «  » il est possible de régler la quantité de rejet de brume et la puissance d'évaporation

### Recommandation:

- Le **voyant de contrôle** est **rouge** si le niveau d'eau est trop bas. Dans ce cas, éteignez l'appareil et remplissez le réservoir d'eau (voir page 24)
- Pour que la brumisation redémarre, il faut, une fois le réservoir rempli, **tout d'abord éteindre** l'appareil et ensuite le rallumer (= «Reset»). Cette fonction protège le générateur d'ultrasons
- Veuillez suivre les indications des deux pages suivantes



## 5. Ce que vous devez savoir

### À propos du fonctionnement d'un humidificateur à ultrasons

Comment fonctionne l'humidificateur à ultrasons? Une membrane à ultrasons à l'intérieur de l'appareil fait osciller l'eau de sorte à «projeter» hors de la surface de l'eau de petites gouttes d'eau très fines. Ces petites gouttes d'eau se mélangent dans la chambre de nébulisation avec de l'air et sont ensuite diffusées à l'aide d'un ventilateur sous forme de brume. Dans l'air chaud de la pièce, la brume fine s'évapore et humidifie ainsi l'air ambiant.

### Bon à savoir («poussière blanche»)



- Avec l'humidificateur à ultrasons, tous les éléments présents dans l'eau sont mis sous forme de petites gouttes, le calcaire et les minéraux le sont donc également. Afin d'empêcher le plus possible que cela ne se produise, l'eau passe à travers une cartouche filtrante avant d'être mise sous forme de gouttes. Celle-ci retient une grande partie des éléments présents dans l'eau
- L'eau du robinet a une teneur en calcaire et en minéraux qui varie selon les régions. Certains minéraux sont filtrés de manière insuffisante par la résine de décalcification utilisée. Dans ce cas, un dépôt blanc, semblable à de la poussière, apparaît dans la pièce, que l'on peut observer d'abord sur les surfaces électrostatiques (par ex. sur le téléviseur)
- Ce dépôt apparaît également lorsque la cartouche filtrante est usagée (voir «Conseil» à la page 25)

### À propos de l'eau

- N'utilisez pas de l'eau qui est adoucie à l'aide d'un adoucisseur d'eau fonctionnant avec du sel. Avec ces adoucisseurs d'eau, le calcaire est remplacé par du sel, qui se déposerait dans la pièce sous forme de dépôt blanc
- Afin que l'air de la pièce reste hygiénique, il est impératif de toujours utiliser de l'eau propre. L'appareil et en particulier le réservoir d'eau doivent toujours être hygiéniquement propre
- **Conseil:** Utilisez un «Silver Cube» (accessoire en option) pour réduire la formation de germes dans l'eau



## Une bonne humidification

- L'humidificateur à ultrasons est adapté à une utilisation dans des pièces ne dépassant pas 45 m<sup>2</sup> (ou 110 m<sup>3</sup>). Un degré relatif d'humidité de l'air d'environ 45% est tout à fait agréable et bon pour la santé (Réglage confort «O» sur l'appareil)
- Au-delà de cette humidité de l'air (au-dessus de 55% rel.) et pour une température supérieure à 22 °C, les conditions de croissance de germes et microorganismes indésirables, comme les acariens ou les moisissures, deviennent idéales
- Il faut savoir qu'un air humide peut se condenser sur des surfaces froides, comme les murs extérieurs ou l'encadrement des fenêtres. Cela peut causer des dommages du fait de l'humidité
- Lorsque vous utilisez l'humidificateur, fermez les portes afin que l'air humide ne se déplace pas dans des pièces plus froides et ne s'y condense pas
- L'humidification de l'air est réduite lorsqu'il y a une trop grande circulation d'air (par ex. en cas de fenêtres ouvertes ou de locaux très hauts de plafond peu isolés)
- Lorsque l'air de la pièce est déjà humide, alors la brume ne peut plus s'évaporer et tombe au sol. Cela peut causer des dommages dus à l'humidité. Réglez donc le régulateur d'humidité «» et le régulateur de quantité de rejet de brume «» de sorte qu'aucun dépôt dû à l'humidité ne puisse se former sur le sol



## Attention aux dégâts d'eau

- Cet humidificateur est doté d'un réservoir à eau avec dosage automatique. Ce type de réservoir doit être fermé de façon hermétique sinon l'eau risque de déborder et de se répandre en causant des dégâts
- Après chaque remplissage, vérifiez que le couvercle est fermé de façon hermétique. Le réservoir ne doit pas être endommagé ni présenter de fissures
- En outre, une légère brume peut se former à proximité de l'humidificateur, c'est pourquoi il est déconseillé d'utiliser ce dernier sur des sols sensibles à l'humidité ou à proximité d'objets délicats



## Fonction de protection

- L'appareil s'éteint automatiquement en cas de manque d'eau. La lumière du réservoir passe du bleu au rouge. Pour que la brumisation redémarre, il faut **tout d'abord éteindre** l'appareil et ensuite le rallumer (= «Reset»). Cette fonction protège le générateur d'ultrasons



## Appareil de base

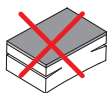
– Débranchez-le toujours avant de le nettoyer



– **Ne touchez JAMAIS la membrane de l'humidificateur à ultrasons (à l'intérieur de l'appareil) lorsque l'appareil est en marche. Les oscillations de la membrane peuvent causer des blessures semblables à des brûlures**



– Ne plongez jamais la partie inférieure du boîtier ni le câble d'alimentation dans de l'eau. Ne les lavez jamais non plus sous l'eau



– N'utilisez jamais de produits ou accessoires abrasifs  
– Nettoyez le boîtier avec un chiffon humide et séchez-le bien en frottant. Ne touchez ni ne nettoyez jamais avec un chiffon humide la fiche d'alimentation



– **Ne mettez jamais l'appareil et ses composants dans le lave-vaisselle!**

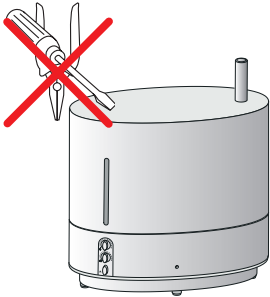




### Rangement

- En cas de non-utilisation de l'appareil, débranchez celui-ci et videz le réservoir d'eau ainsi que la partie inférieure du boîtier
- Conserver l'appareil dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et hors de portée des enfants
- Si l'appareil reste longtemps sans servir le protéger e la poussière, de la saleté et de l'humidité. Nous recommandons de le ranger dans son emballage d'origine

## Problèmes



L'appareil ne doit être réparé que par MIGROS-Service. Des réparations effectuées par des non professionnels et le non emploi de pièces de rechange originales, peuvent représenter de graves dangers pour l'utilisateur.

Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages éventuels faisant suite à une réparation non conforme et dans ce cas, la garantie s'arrête.

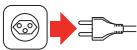


### **Une fois le réservoir rempli, la lumière rouge ne s'éteint pas:**

- L'appareil s'éteint automatiquement en cas de manque d'eau. La diode électroluminescente (à l'avant) change de couleur, elle passe du vert au rouge. Pour que la brumisation redémarre, il faut **tout d'abord éteindre** l'appareil et ensuite le rallumer (= «Reset»). Cette fonction protège le générateur d'ultrasons

### **Important:**

- en cas de dommage, de défaut ou de risque de dommage suite à une chute de l'appareil, débrancher immédiatement la fiche de la prise de courant



## 32 Elimination



- Tout appareil hors d'usage peut être éliminé gratuitement dans un point de vente pour une élimination conforme
- Les appareils présentant une défaillance dangereuse doivent être immédiatement éliminés. Assurez-vous également qu'ils ne soient plus utilisés
- Ne pas le jeter dans les ordures ménagères! (protection de l'environnement!)

Français

## Données techniques

Tension de réseau	230 Volt / 50 Hz
Puissance	35 W
Dimensions	– avec la soupape env. 30 x 35.5 x 14.5 cm (lxHxP)
Longueur cordon	env. 1.7 m
Poids	env. 2.2 kg
Matériaux	– corps plastique
Antiparasité	selon norme UE
Homologation	CE / S+ / TÜV-GS
M-Garanti	2 ans

Sous réserve de modifications de conception et de fabrication dans l'intérêt du progrès technique.

**MIGROS**

FÉDÉRATION DES COOPÉRATIVES MIGROS, CH-8031 Zurich



# Umidificatore a ultrasuoni Iceland

33

## Congratulazioni!

Acquistando questo umidificatore a ultrasuoni vi siete garantiti un prodotto di qualità, fabbricato con estrema cura. Con una manutenzione adeguata, l'apparecchio garantirà per anni delle ottime prestazioni.

Prima della messa in funzione iniziale vi preghiamo comunque di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e soprattutto di osservare attentamente le avvertenze di sicurezza.

**Le persone che non conoscono a fondo queste istruzioni d'uso, non possono utilizzare l'apparecchio.**

## Indice

	Pagina		Pagina
<b>Avvertenze di sicurezza</b>	<b>34</b>	<b>Pulizia</b>	<b>46</b>
A proposito delle istruzioni d'uso	35	<b>Custodia / Manutenzione</b>	<b>47</b>
Disimballaggio	35	<b>Guasti</b>	<b>47</b>
<b>Elenco delle parti e degli elementi di comando</b>	<b>36</b>	<b>Smaltimento</b>	<b>48</b>
<b>Messa in funzione</b>	<b>38</b>	<b>Dati tecnici</b>	<b>48</b>
– Prima dell'uso iniziale	38		
– Impiego	38		
– Collocare l'apparecchio	39		
– Riempire / aggiungere acqua	40		
– Filtro a cartuccia e durezza dell'acqua	41		
– Inserire il «Silver-Cube» (in opzione)	42		
– Accendere il nebulizzatore	43		
– Informazioni importanti	44		
– Indicazioni sul funzionamento di un nebulizzatore a ultrasuoni	44		
– Importante da sapere («polvere bianca»)	44		
– Indicazioni sull'acqua	44		
– Umidificare in modo corretto	45		
– Evitare danni causati dall'acqua	45		
– Funzione di protezione	45		

Italiano



Prima di allacciare l'apparecchio alla corrente elettrica, leggere attentamente queste istruzioni che contengono importanti avvertenze di sicurezza e di messa in funzione.

- Leggere completamente le presenti istruzioni d'uso e consegnarle ad ogni eventuale altro utente
  - Non immergere mai l'apparecchio né il cavo nell'acqua o in altri liquidi (rischio di scossa elettrica)
  - **Badare che i bambini non abbiano la possibilità di giocare con l'apparecchio. Conservarlo fuori dalla loro portata**
  - Staccare assolutamente la spina:
    - prima di cambiare posizione all'apparecchio
    - prima di ogni apertura o riempimento d'acqua
    - in caso di disturbi durante l'uso
    - prima della pulizia
    - dopo ogni utilizzo
  - Non far penzolare il cavo su angoli e spigoli, né incastrarlo. Non mettere né far penzolare il cavo su oggetti roventi e proteggerlo dall'olio
  - Controllare regolarmente che il cavo non sia danneggiato. Per evitare rischi far sostituire i cavi danneggiati soltanto presso MIGROS-Service
  - Non toccare mai la spina/il cavo né l'apparecchio con le mani umide o bagnate; estrarre sempre la spina senza tirare il cavo
  - Non prendere né tirare l'apparecchio tenendolo per il cavo
  - Raccomandiamo di allacciare l'apparecchio a una presa con interruttore differenziale (FI). In caso di dubbio, consultare un tecnico
  - Non utilizzare l'apparecchio:
    - in caso di guasti
    - in caso di cavo danneggiato
    - in caso di caduta o di altri danneggiamenti
- In questi casi far controllare e riparare l'apparecchio presso MIGROS-Service

- Per il luogo di collocazione attenersi ai seguenti punti:
  - collocare l'apparecchio su una superficie asciutta, stabile e piana, non direttamente sotto una presa di corrente
  - non collocare l'apparecchio in prossimità di pareti, tende, mobili o riscaldamenti. Non collocarlo direttamente sul pavimento. Utilizzare una base d'appoggio resistente all'acqua
  - non collocare l'apparecchio e il cavo su superfici calde o nelle vicinanze di fiamme libere; tenere una distanza minima di 50 cm
  - utilizzare l'apparecchio solo in locali asciutti e senza prolunghes
  - non lasciar pendere il cavo (rischio di inciampare!)
- L'apparecchio è destinato soltanto ad uso privato
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente con gli elementi assemblati correttamente
- Non riempire mai d'acqua il tubo per il vapore
- **MAI toccare la membrana a ultrasuoni (all'interno). Le oscillazioni della membrana possono causare lesioni simili a ustioni! (a pagina 46)**
- **Leggere attentamente il capitolo 5 «Informazioni importanti» (a pagina 44)**
- Mai aggiungere all'acqua prodotti come olii essenziali, profumi o conservanti per l'acqua
- Mai immergere nell'acqua la parte inferiore del corpo dell'apparecchio
- E' severamente proibito penetrare la parte inferiore del corpo dell'apparecchio con qualsiasi oggetto o tentare di aprirlo
- Utilizzare unicamente pezzi di ricambio originali
- Le persone, inclusi i bambini, che per le loro capacità psichiche, sensoriali o mentali, oppure per la loro inesperienza o mancanza di conoscenza non sono in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, non sono autorizzate all'uso dell'apparecchio o possono farlo soltanto sotto sorveglianza



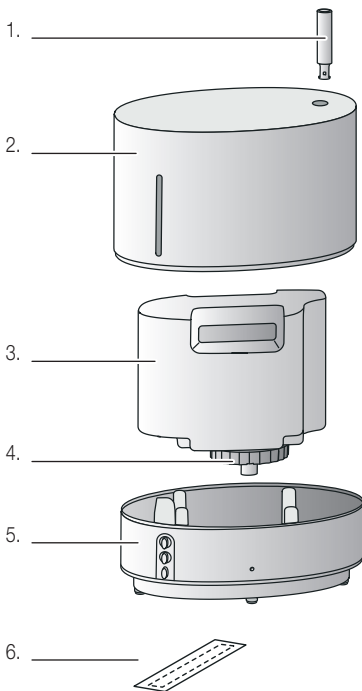
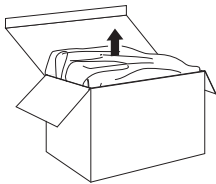
## A proposito delle istruzioni d'uso

35

Queste istruzioni d'uso non possono tener conto di ogni possibile impiego. Per ulteriori informazioni oppure in caso di problemi non trattati o trattati in modo insufficiente nelle presenti istruzioni, rivolgersi alla M-Infoline (numero telefonico sul retro delle presenti istruzioni d'uso).

**Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso e consegnarle ad ogni eventuale altro utente.**

## Disimballaggio



– Togliere dall'imballaggio il nebulizzatore a ultrasuoni

– Dopo il disimballaggio controllare che i seguenti pezzi siano disponibili:

1. Tubo vapore
2. Parte superiore corpo apparecchio
3. Serbatoio acqua
4. Filtro a cartuccia (nel serbatoio)
5. Parte inferiore corpo apparecchio
6. Cartine misurazione durezza acqua (sul retro delle presenti istruzioni)

– **Controllare che la tensione di rete (230 V)** corrisponda a quella indicata dalla targhetta di designazione sull'apparecchio

– **Distuggere eventuali sacchetti di plastica**, poiché potrebbero diventare un giocattolo pericoloso per i bambini!

### **Suggerimento:**

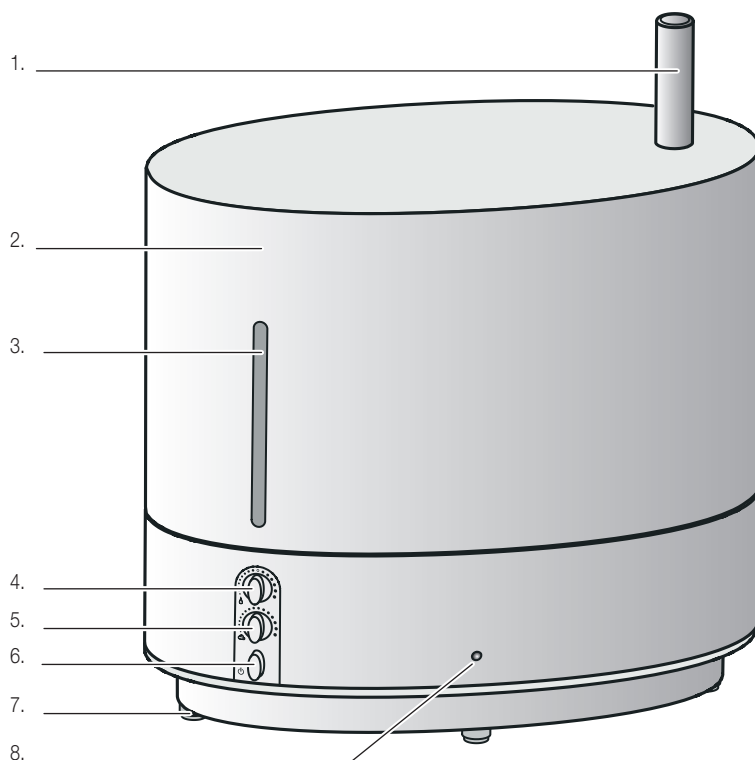
– Conservare l'imballaggio per eventuali futuri trasporti (ad es. traslochi, riparazioni, ecc.).

## 36 Elenco delle parti e degli elementi di comando

### Apparecchio:

1. Tubo vapore (amovibile; chiusura a baionetta)
2. Parte superiore corpo apparecchio
3. Indicatore livello acqua
4. Regolatore igrostato  (regolazione umidità aria)
5. Potenza nebulizzazione 
6. Interruttore acceso/spento 
7. Piedini appoggio
8. Spia di controllo (verde se acceso e rosso a serbatoio vuoto)

Italiano



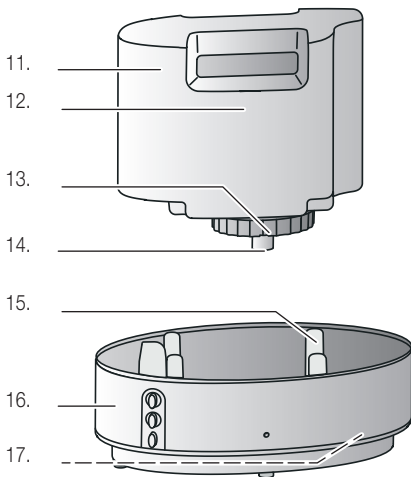
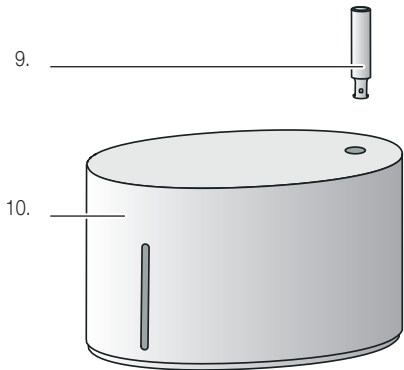


## Elenco delle parti e degli elementi di comando

37

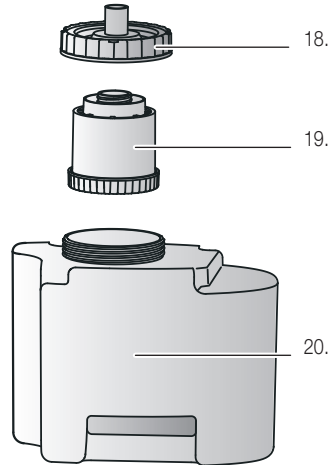
### Apparecchio aperto:

9. Tubo vapore (amovibile; chiusura a baionetta)
10. Parte superiore corpo apparecchio con camera di nebulizzazione
11. Serbatoio acqua 3.7 l
12. Impugnatura serbatoio acqua
13. Filtro a cartuccia (inserito)
14. Uscita acqua
15. Supporti per serbatoio acqua (4x)
16. Parte inferiore corpo apparecchio
17. Membrana ultrasuoni (all'interno non toccare; pericolo di ustioni)



### Serbatoio acqua:

18. Coperchio con guarnizione
19. Filtro a cartuccia
20. Serbatoio acqua (capovolto)



Italiano



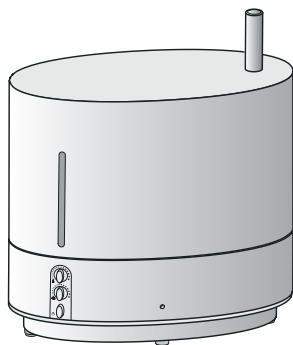
### Prima della messa in funzione iniziale

Prestare la massima attenzione poiché un approccio inadeguato alla corrente elettrica può essere fatale. Si prega quindi di leggere le avvertenze di sicurezza a pagina 34 e di osservare le seguenti misure di sicurezza:

- Utilizzare l'apparecchio unicamente in locali asciutti
- *L'apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini*
- Staccare la spina prima del riempimento d'acqua e prima di cambiare posizione all'apparecchio

### Impiego

Il nebulizzatore a ultrasuoni «Iceland» aumenta l'umidità dell'aria in locali fino a 45 m<sup>2</sup> (risp. 110 m<sup>3</sup>).



Italiano



#### **Importante!**

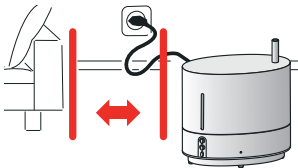
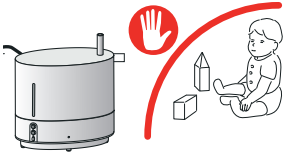
- L'apparecchio è destinato soltanto ad uso privato





### 1. Collocare l'apparecchio

Nella scelta del luogo di collocazione devono essere osservati i seguenti punti:



- Estrarre la spina dalla presa di corrente
- Posizionare l'apparecchio su una superficie asciutta, stabile, piana e resistente all'acqua; non metterlo in funzione direttamente sotto una presa di corrente
- Utilizzare l'apparecchio unicamente in locali asciutti e senza prolunga
- Badare che nessuno possa inciampare nell'apparecchio o nel cavo

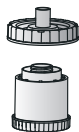
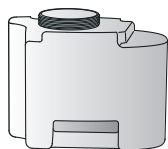
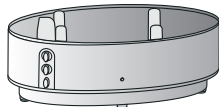
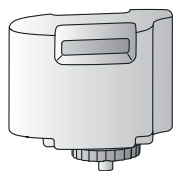
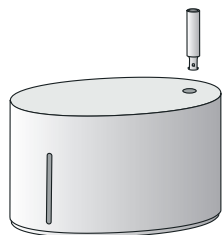
- Badare che i bambini non abbiano occasione di giocare con l'apparecchio

- Non coprire l'apparecchio e non collocarlo in prossimità di pareti, mobili o tende



#### **Importante!**

- **Non spostare** l'apparecchio con il serbatoio pieno! Altrimenti
  - c'è troppa acqua nella parte inferiore del corpo dell'apparecchio e diminuisce la potenza di nebulizzazione
  - l'acqua potrebbe fuoriuscire
  - potrebbe cadere il serbatoio e venirse danneggiato (fuoriuscita di acqua sul pavimento)!



## 2. Riempire / aggiungere acqua

- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina
- Tramite ¼ di giro estrarre il tubo vapore
- Sollevare la parte superiore dell'apparecchio (2.)
- Estrarre il serbatoio dalla parte inferiore dell'apparecchio e capovolverlo
- Svitare il coperchio con il filtro a cartuccia (girare in senso antiorario)
- Se il filtro è consumato sostituirlo svitando il coperchio del filtro

### Nota:

- Onde evitare un deposito di calcare bianco sui mobili, sul pavimento, ecc., sostituire il filtro sempre per tempo

## Funzione di protezione

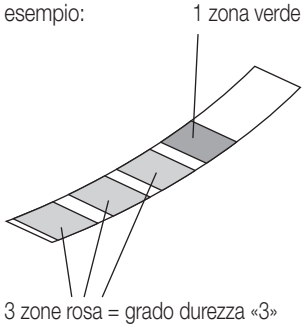
- In caso di mancanza d'acqua l'apparecchio si spegne automaticamente e il diodo luminoso (sulla parte anteriore dell'apparecchio) da verde diventa rosso
- Per avviare nuovamente la nebulizzazione è importante **dapprima spegnere** l'apparecchio per poi accenderlo nuovamente (= «Reset»). Questa è una funzione di protezione del generatore di ultrasuoni





### 3. Filtro a cartuccia e durezza dell'acqua

esempio:



- La durata del filtro dipende dalla durezza dell'acqua che può essere testata tramite le cartine sul retro delle presenti istruzioni
- Immergere la cartina nell'acqua **per un secondo**
- Dopo ca. un minuto il risultato è visibile sulla cartina. Alcune zone verdi diventano rosa. La durezza dell'acqua è determinata dal numero di zone rosa.  
**Esempio:** con tre zone rosa il grado di durezza dell'acqua è pari a «3»

numero zone rosa	durezza acqua	durata filtro: giorni / litri (3 litri/giorno)	
0 o 1	acqua dolce	ca. 120 giorni	ca. 360 l
2	acqua media	ca. 60 giorni	ca. 180 l
3	acqua dura	ca. 40 giorni	ca. 20 l
4	acqua molto dura	ca. 20 giorni	ca. 60 l

#### Suggerimento:

- La funzione del filtro può essere controllata tramite la prova seguente: per alcuni secondi tenere uno specchietto sopra l'uscita di vapore. Se sullo specchietto si forma un deposito bianco (=calcare), il filtro deve essere sostituito (art.-n° 7176.811)

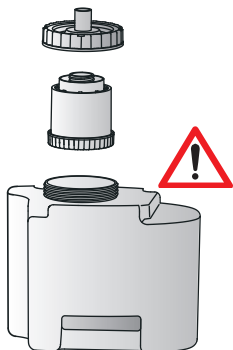


- Nel serbatoio dell'acqua si depositano minerali e residui di fango che pregiudicano il funzionamento del nebulizzatore. Di conseguenza **eliminare sempre prima l'acqua residua** e risciacquare bene il serbatoio
- **Riempire con acqua fresca da rubinetto** (max. 3.7 l al giorno)



#### Note:

- Per non compromettere il funzionamento del nebulizzatore **non aggiungere all'acqua profumi o altre sostanze**
- Non riempire troppo il serbatoio



- Reinserire il filtro a cartuccia nel serbatoio e riavvitare (se il filtro è stato sostituito, avvitarlo dapprima con il coperchio)

**Nota:**

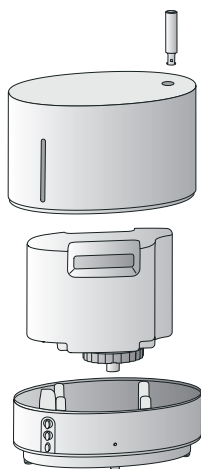
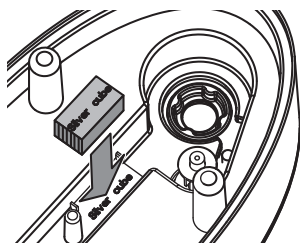
- Onde evitare fuoriuscite d'acqua avvitare bene il filtro
- Questo tipo di serbatoio deve essere chiuso in modo ermetico, altrimenti l'intero contenuto rischia di fuoriuscire causando danni da acqua considerevoli
- Dopo ogni riempimento è necessario verificare se il coperchio è chiuso ermeticamente. Il serbatoio, inoltre, non deve mostrare segni di danneggiamento, né crepe

**3.1 Inserire il «Silver Cube» (accessorio in opzione)**

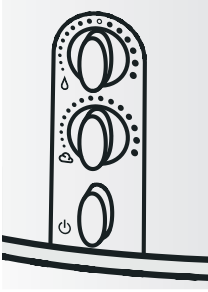
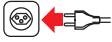
- Prima di collocare il serbatoio dell'acqua, inserire il «Silver Cube» (in opzione) nell'apertura del fondo dell'apparecchio. Grazie agli ioni argento il «Silver Cube» riduce la proliferazione di batteri nell'acqua. Può essere utilizzato, a seconda della qualità dell'acqua, per una stagione al massimo e deve essere sostituito all'inizio di un nuovo periodo di utilizzo

**Nota:**





- Nonostante l'utilizzo del «Silver Cube» sostituire l'acqua quotidianamente



- Tenere il serbatoio per l'impugnatura e appoggiarlo nella parte inferiore dell'apparecchio (il serbatoio si appoggia sui 4 supporti)
- Ricollocare la parte superiore dell'apparecchio e richiudere il tubo vapore con ¼ di giro



#### 4. Accendere il nebulizzatore

- L'apparecchio è pronto all'uso **inserendo la spina nella presa di corrente** (230 V / 50 Hz)
- **Accendere l'apparecchio** (premere l'interruttore ). La **spia di controllo verde sulla parte anteriore si illumina** e dopo pochi secondi si avvia il processo di nebulizzazione
- Con il regolatore dell'igrostatato «» si può regolare l'umidità dell'aria (umidità relativa da 20 fino a 90 %). Si consiglia di posizionare il regolatore su «» (umidità media)
- Con il regolatore inferiore «» si può regolare la quantità di vapore emesso, ossia la potenza di nebulizzazione

#### Nota:

- Quando la **spia di controllo** si illumina di **rosso**, significa che il livello dell'acqua è troppo basso. In tal caso spegnere l'apparecchio e aggiungere acqua (v. pagina 40)
- Per avviare nuovamente la nebulizzazione dopo l'aggiunta di acqua, è importante **dapprima spegnere** l'apparecchio per poi accenderlo nuovamente (= «Reset»). In questo modo viene riattivata la funzione di protezione del generatore di ultrasuoni
- Consultare le informazioni sulle pagine seguenti



## 5. Informazioni importanti

### Indicazioni sul funzionamento di un nebulizzatore a ultrasuoni

Come funziona il nebulizzatore a ultrasuoni? Tramite una membrana a ultrasuoni all'interno dell'apparecchio, l'acqua viene fatta oscillare. In questo modo si staccano delle microgoccioline che nella camera di nebulizzazione si mescolano all'aria e con un ventilatore vengono soffiati nell'ambiente sotto forma di nebbia visibile. La nebbiolina evapora nell'aria calda dell'ambiente e di conseguenza ne aumenta l'umidità.

### Importante da sapere («polvere bianca»)

- Con il principio di nebulizzazione a ultrasuoni vengono nebulizzate tutte le sostanze presenti nell'acqua, compresi calcare e sali minerali. Per trattenere una buona parte di tali sostanze, l'acqua viene dapprima fatta passare attraverso il filtro a cartuccia
- Il contenuto di sali minerali e calcare nell'acqua differisce di regione in regione. Vi sono sali minerali che non vengono filtrati a sufficienza dalla resina decalcificante. In tal caso nel locale si formano depositi bianchi simili alla polvere, visibili dapprima sulle superfici elettrostaticamente cariche (es. sulla televisione)
- Tali depositi si formano anche quando il filtro è consumato (v. «suggerimento» pagina 41)

### Indicazioni sull'acqua

- Non utilizzare acqua decalcificata tramite un sistema di decalcificazione a base di sale. Durante tale procedimento il calcare viene sostituito con sale che a sua volta verrebbe depositato nel locale
- Per mantenere l'aria igienicamente pulita, utilizzare sempre acqua fresca. L'apparecchio, in particolar modo il serbatoio, devono sempre essere puliti
- **Consiglio:** utilizzare il «Silver Cube» (non in dotazione) che riduce la proliferazione di batteri nell'acqua



## Umidificare in modo corretto

- Il nebulizzatore a ultrasuoni è adatto all'utilizzo in locali fino a 45 m<sup>2</sup> (risp. 110 m<sup>3</sup>). Un'umidità relativa dell'aria di 45% è considerata piacevole e sana (= posizione «O» sull'apparecchio)
- Con una maggiore umidità (che supera il 55%) e una temperatura ambiente al di sopra di 22 °C, si ottengono le condizioni ideali per la proliferazione di germi e microorganismi quali acari e muffa
- L'aria umida può creare condensa su superfici fredde quali pareti esterne o finestre, con eventuali danni conseguenti
- Durante l'umidificazione è consigliabile chiudere le porte per evitare la fuga dell'aria umida in locali più freschi con la conseguente condensa
- La circolazione dell'aria (es. finestre spalancate o non ermetiche, oppure locali alti) può limitare notevolmente l'umidificazione
- Se l'aria di un locale è già umida, la nebbiolina non può più evaporare e cade al suolo, con eventuali danni da umidità. Di conseguenza posizionare il regolatore dell'igrostato « $\Delta$ » e il regolatore della potenza di nebulizzazione « $\text{☁}$ » di modo che sul pavimento non possano crearsi depositi umidi



## Evitare danni causati dall'acqua

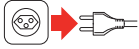
- Questo umidificatore è dotato di un serbatoio dell'acqua con dosaggio automatico. Questo tipo di serbatoio deve essere chiuso in modo ermetico, altrimenti l'intero contenuto rischia di fuoriuscire causando danni da acqua considerevoli
- Dopo ogni riempimento è necessario verificare se il coperchio è chiuso ermeticamente. Il serbatoio, inoltre, non deve mostrare segni di danneggiamento, né crepe
- Nei pressi dell'umidificatore, inoltre, può prodursi un leggero effetto nebbia. Si sconsiglia perciò l'utilizzo dell'umidificatore su pavimenti sensibili all'umidità oppure nelle vicinanze di oggetti delicati



## Funzione di protezione

- In caso di mancanza d'acqua l'apparecchio si spegne automaticamente e il diodo luminoso (sulla parte anteriore dell'apparecchio) da verde diventa rosso. Per avviare nuovamente la nebulizzazione è importante **dapprima spegnere** l'apparecchio per poi accenderlo nuovamente (= «Reset»). Questa è una funzione di protezione del generatore di ultrasuoni





## Apparecchio di base

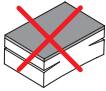
– Prima di ogni pulizia estrarre la spina dalla presa di corrente



– **MAI TOCCARE la membrana a ultrasuoni (all'interno). Le oscillazioni della membrana possono causare lesioni simili a ustioni**



– Mai immergere nell'acqua né lavare sotto l'acqua corrente la parte inferiore dell'apparecchio, né il cavo di alimentazione



– Non utilizzare detersivi corrosivi né oggetti per la pulizia abrasivi  
– Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno umido facendo attenzione a non toccare la spina e asciugare a fondo



– **Non lavare in lavastoviglie il corpo dell'apparecchio né singoli elementi!**



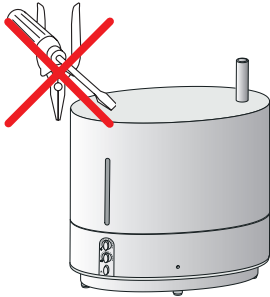


### Custodia



- In caso di mancato uso, estrarre la spina, svuotare il serbatoio e la parte inferiore del corpo dell'apparecchio
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, fuori dalla portata dei bambini
- In caso di mancato uso per un lungo periodo proteggere l'apparecchio da polvere, sporcizia e umidità. E' consigliabile conservarlo nell'imballaggio originale

### Guasti



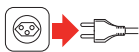
Le riparazioni devono essere eseguite unicamente presso MIGROS-Service. Le riparazioni effettuate da personale non specializzato, e il non utilizzo di pezzi di ricambio originali, possono essere fonte di pericolo per l'utente.

In caso di riparazioni non effettuate a regola d'arte non viene assunta alcuna responsabilità per eventuali danni; decade inoltre il diritto alla garanzia.



#### ***Dopo l'aggiunta di acqua la spia rossa non si spegne:***

- In caso di mancanza d'acqua l'apparecchio si spegne automaticamente e il diodo luminoso (sulla parte anteriore dell'apparecchio) da verde diventa rosso. Per avviare nuovamente la nebulizzazione è importante **dapprima spegnere** l'apparecchio per poi accenderlo nuovamente (= «Reset»). Questa è una funzione di protezione del generatore di ultrasuoni



#### **Importante:**

- in caso di guasto, di apparecchio difettoso e di sospetto di guasto in seguito a una caduta, estrarre immediatamente la spina dalla presa di corrente

## 48 Smaltimento



- Consegnare gratuitamente gli apparecchi non più in uso presso un punto vendita per permettere uno smaltimento adeguato
- Smaltire immediatamente gli apparecchi con un guasto pericoloso e assicurarsi che non possano più essere utilizzati
- Non gettare gli apparecchi tra i rifiuti domestici (tutela dell'ambiente!)

## Dati tecnici

Tensione nominale		230 Volt / 50 Hz
Potenza nominale		35 watt
Misure	- con tubo vapore	ca. 30 x 35.5 x 14.5 cm (lxhxp)
Lunghezza del cavo		ca. 1.7 m
Peso		ca. 2.2 kg
Materiali	- corpo	plastica
Deparassitato		secondo le norme UE
Approvato da		CE / S+ / TÜV-GS
M-Garanzia		2 anni

Italiano

Con riserva di modifiche di costruzione ed esecuzione dell'apparecchio dovute al progresso tecnologico.

**MIGROS**

FEDERAZIONE DELLE COOPERATIVE MIGROS, CH-8031 Zurigo





## Garantie / Garantie / Garanzia



### 2 Jahre M-Garantie 2 ans M-garantie 2 anni M-garanzia

Die MIGROS übernimmt während zwei Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gegenstandes.

Die MIGROS kann die Garantieleistung wahlweise durch kostenlose Reparatur, gleichwertigen Ersatz oder durch Rückerstattung des Kaufpreises erbringen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Nicht unter die Garantie fallen normale Abnutzung sowie die Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen sowie Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind. Die Garantie-Verpflichtung erlischt bei Reparaturen durch nicht MIGROS-autorisierte Servicestellen.

Garantieschein oder Kaufnachweis (Kasabon, Rechnung) bitte sorgfältig aufbewahren. Bei Fehlen desselben wird jeder Garantieanspruch hinfällig.

MIGROS garantit, pour la durée de deux ans à partir de la date d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de défauts.

MIGROS peut choisir la modalité d'exécution de la prestation de garantie entre la réparation gratuite, le remplacement par un produit équivalent ou le remboursement du prix payé. Toutes les autres prétentions sont exclues.

La garantie n'inclut pas l'usure normale, ni les conséquences d'un traitement non approprié, ni l'endommagement par l'acheteur ou un tiers, ni les défauts dus à des circonstances extérieures. La garantie n'est valable que si les réparations ont exclusivement été effectuées par le service après-vente MIGROS ou par les services autorisés par MIGROS.

Nous vous prions de bien vouloir conserver soigneusement le certificat de garantie ou le justificatif de l'achat (quittance, facture). Sans celui-ci aucune réclamation ne sera admise.

La MIGROS si assume per due anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in suo possesso.

La MIGROS può scegliere se eseguire la prestazione di garanzia attraverso la riparazione gratuita, la sostituzione del prodotto con uno di uguale valore o il rimborso del prezzo d'acquisto dello stesso. Ogni altra pretesa è esclusa.

Non sono compresi nella garanzia i guasti dovuti a normale usura, uso inadeguato o danni provocati dal proprietario o da terze persone, oppure derivanti da cause esterne. L'obbligo di garanzia è valido soltanto all'esplicita condizione, che si ricorra unicamente al servizio dopo vendita MIGROS o ai servizi autorizzati.

Per favore conservi il certificato di garanzia oppure il giustificativo d'acquisto (scontrino, fattura). Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.

## MIGROS Service

Reparatur- oder pflegebedürftige Geräte werden in jeder Verkaufsstelle entgegengenommen.

Les articles nécessitant un service d'entretien ou une réparation sont repris à chaque point de vente.

Gli articoli che necessitano un servizio manutenzione o una riparazione possono essere depositati in ogni punto vendita.



M-INFOLINE  
0848 84 0848  
[www.migros.ch](http://www.migros.ch)

Haben Sie weitere Fragen? Die M-Infoline hilft Ihnen gerne weiter unter der Tel.-Nr.: 0848 84 0848:

Montag bis Freitag 08.00 – 18.30 Uhr  
Samstag 08.30 – 17.30  
(8 Rp./Min. 08.00 – 17.00 Uhr, 4 Rp./Min von 17.00 – 18.30 Uhr und Samstag).  
[www.migros.ch/kontakt](http://www.migros.ch/kontakt)

Vous avez des questions? M-Infoline est là pour vous aider: 0848 84 0848 du lundi au vendredi de 8h à 18h30, samedi de 8h30 à 17h30.  
(8 cts/min. de 8 h à 17 h,  
4 cts/min. de 17 h à 18 h 30 et samedi).  
[www.migros.ch/contact](http://www.migros.ch/contact)

Avete altre domande? L'M-Infoline rimane volentieri a vostra disposizione per ulteriori informazioni:  
0848 84 0848 dal lunedì al venerdì dalle 08.00 alle 18.30 e il sabato dalle 08.30 alle 17.30  
(8 cent./min. dalle 8.00 alle 17.00, 4 cent./min. dalle 17.00 alle 18.30 e sabato).  
[www.migros.ch/contatto](http://www.migros.ch/contatto)

- **Messstreifen** zur Ermittlung der Wasserhärte
- **Bande de mesure** permettant de déterminer la dureté de l'eau
- **Cartine misurazione** durezza acqua

